

Novum Testamentum Domini Nostri Jesu Christi

١٨ أَنِي أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ . بَلْ أَطْلُبُ ثَمَرَةً كَثِيرَةً لِحِسَابِكُمْ *
 ١٩ وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ * . وَاسْتَفْضَلْتُ . قَدْ
 ٢٠ امْتَلَأْتُ إِذْ أَخَذْتُ مِنْ أَبْرَدِيطُسَ مَا أَمْسَلْتُمُوهُ عَرَفًا طَيِّبًا
 وَذَبِيحَةً مُتَقَبَّلَةً مَرْضِيَّةً لِلَّهِ * (١٩) فَالآنْهُ يَمْلَأُ كُلَّ أَحْتِاجِكُمْ كَفَنَاهُ
 بِالْمَجْدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ * (٢٠) وَلِلَّهِ ابْنِنَا الْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ .
 آمِينَ *

٢١ (٢١) اقْرَأُوا السَّلَامَ عَلَى جَمِيعِ الْأَطْهَارِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ *
 ٢٢ (٢٢) يَقْرَأُكُمْ السَّلَامَ الْأَخُوَّةُ الَّذِينَ مَعِيَ . يَقْرَأُكُمْ السَّلَامَ الْأَطْهَارِ
 ٢٣ أَجْمَعُونَ . وَبِخَاصَّةِ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ قَيْصَرِ * (٢٣) نَعْمَةٌ
 رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ أَرْوَاحِكُمْ . آمِينَ *



مدينة
 والبائع أن يبو
 احد تلاميذ
 الخصوص .
 ذلك الزمان
 السجن * وتع
 اهل افسس

تكون

(١) من
 ٢ الاخ . (٢)
 بالمسيح . الذ
 المسيح *

الذي يفوق كل عقل . يحفظ قلوبكم وضائركم يسوع المسيح *
 (٨) فيما بقي يا اخوة . خصائل الحق والعفافة . وخصائل
 العدل والطهارة . والخصائل المحبوبة والمدوحة . وخصائل
 الفضيلة ومدح الادب . في هذه افتركوا * (٩) والاشياء التي
 تعلموها . وتسلّموها . وسمعتوها . ورايتوها في . بها فاعملوا .
 والله ولي السلام يكون معكم *

(١٠) وقد عظم سروري بالرب أنكم قد ازهرتم الآن مرة
 بان تعتنوا بأمري . وبذلك كنتم تعتنون ولكن كنتم تعاقون *
 (١١) فلست أقول ذلك من اجل أنني احتجت . لأنني قد تعلّمت
 أن أكفي بما أكون فيه * (١٢) وأنا احسن أن اتواضع .
 واحسن ايضاً أن ازداد (إني مدرب في كل شيء وفي جميع
 الاشياء) وان اشبع . وأن اجوع . وان أكون في السعة . وان
 أكون في نقص * (١٣) وأنا اقوى على كل شيء بالمسيح الذي
 يقويني * (١٤) ولكنكم قد احسنتم حيث اشركنتم في ضيقتي *
 (١٥) وانتم ايضاً تعلمون يا اهل فيلي أنني في مبتدأ التبشير
 حين خرجت من مقدونية . لم تشاركني كنيسة من الكنائس
 في حساب الاخذ والعطاء غيركم وحدكم . فانكم ارسلتم
 الي في تسلونيني ايضاً مرة واثنين ما احتاج اليه * (١٦) ليس

السموات . ومن هناك ايضا ننتظر المخلص الرب يسوع المسيح .
 (٢١) الذي سيغير شكل جسد تواضعنا . فيصيره على صورة
 جسد مجده . بحسب عمل استطاعته أن يخضع لنفسه كل
 شي * *

الاصحاح الرابع

تخريص الرسول لاهل فيلي على الثبات . طلب السلام لهم من
 الله . مدحه لهم لارسالهم اليه الحاجات

(١) فاذا يا اخوتي الاحباء المشتاق اليهم . يا سروربي
 واكليلي . هكذا اثبتوا في الرب أيها الاحباء * (٢) اطلب
 الى أوهودبه واطلب الى سطاخي . أن يكون افتكارها
 واحداً في الرب * (٣) نعم اسالك انت ايضا يا شريكي
 المخلص . أن تعين هاتين اللتين قد جاهدتا معي في
 التبشير مع أقليميس وسائر أعواني . الذين اسماؤهم في
 سفر الحيوه * (٤) افرحوا بالرب في كل حين . واقول ايضا
 افرحوا * (٥) ليكن حلمكم معروفاً عند كل الناس . الرب
 قريب * (٦) لا تهمثوا بشي . بل في كل شي بالصلوة
 والتضرع مع الشكر فلتتضح طلباتكم قدام الله * (٧) وسلام الله

الذي يفوق
 (٨) فيما بقي
 العدل وال
 الفضيلة و
 تعلموها .
 والله ولي
 (١٠) وق
 بان تعتنوا
 (١١) فلسف
 أن أكفي
 واحسن
 (الاشياء)
 أكون في
 يقويني *
 (١٥) وانم
 حين خر
 في حسا
 الي في ث

بايمان المسيح . البر الذي هو من قبل الله بالايمان .
 (١٠) لاعرفه هو وقوة قيامته واشتراك الاله . متشبهاً بموته .
 (١١) لعلي ابلغ الى قيامة الأموات * (١٢) ليس آني قد نلت
 أنفاً او وصلت الى الكمال . ولكنني اسعى لعلي ادرك الذي
 فيه تداركني يسوع المسيح * (١٣) أيها الاخوة . انا لست
 احسب نفسي آني قد ادركت . ولكن عندي خصلة واحدة .
 اي آني انسى ما ورآي وانسبط الى ما هو قدام . (١٤) اسعى
 نحو الفرض من اجل جعلالة دعوة الله العالاية يسوع المسيح *
 (١٥) فليفتكر بهذا كل من كان منا كاملاً . وإن افتكرتم
 بغير ذلك . فالله سيعلن لكم هذا ايضاً * (١٦) ولكن ما قد
 ادركناه . فلنسلك بحسب ذلك القياس عينه . ونفتكر
 بذلك عينه *

(١٧) كونوا متشبهين في معايا اخوة . وتأملوا الذين
 يسرون هكذا . شبه ما ترون فينا * (١٨) لان كثيرين
 يسرون . وهم الذين ذاكرتكم بهم مراراً (والآن اذكركم ايضاً
 وانا باك) وهم أعداء صليب المسيح . (١٩) اولئك الذين
 عاقبتهم البوار . الذين انهم بطنهم . ومجدهم في خزيم .
 الذين همهم في امور الارض * (٢٠) فاماً معاشرتنا نحن فهي في

الاصحاح الثالث

عدم الافتخار برصايا التوراة . تحريض الرسول لاهل فيلي
ان لا يتشبهوا باعداء صليب المسيح

(١) فيما بقي يا اخوتي . افرحوا بالرب * اني لست اتفجّر
أن اكتب اليكم بهذه الامور عينها . وهي لكم موجبة
الاطمئنان * (٢) احذروا الكلاب . احذروا فعلة الشر .
احذروا القطع * (٣) لاننا نحن هم الخثان . الذين نعبد الله
بالروح ونفتخر يسوع المسيح . ولا نتكلم على الجسد . (٤) مع أنه
قد كان لي ايضاً اتكالم على الجسد * إن ظن احد أن
يتكلم على الجسد . فانا أولى بذلك . (٥) اني مخنون في
اليوم الثامن . ومن جنس اسرائيل من سبط بنيامين . عبراني
من عبرانيين . وفي الشريعة فريسي . (٦) وفي الغيرة مضطهد
للكيسة . وفي بر الناموس ذو سيرة لالوم فيها * (٧) ولكن
هذه الاشياء التي كانت لي رجاء . اعندتها من اجل المسيح
خسرانا . (٨) بل اني احسب كل شيء * ايضاً خسراناً من
اجل سمو معرفة يسوع المسيح ربي . الذي بسببه خسرت
كل الاشياء واعندتها نفاية . لاكسب المسيح (٩) واوجدت
فيه * وليس لي برّي الذي هو من التوراة . بل الذي هو

بايمان المسيح

(١٠) لاعرفه

(١١) لهلي

أنفا او

فيه تدارك

احسب

اي اني

نحو الفرد

(١٥) فليفت

بغير ذلك

ادركناه

بذلك

(١٧)

يسرون

يسرون

وانا بالك

عاقبتهم

الذين

عاجلاً . لكي تطيب نفسي انا ايضاً اذا علمتُ خبركم *
 ٢٠ (٢٠) لان ليس لي احدٌ آخر بمنزلة نفسي يهتمٌ عنكم بحب
 ٢١ خالص * (٢١) لانهم كلهم انما يطلبون ما هو لانفسهم . لا ما
 ٢٢ هو ليسوع المسيح * (٢٢) واما اخبار هذا فانتم تعلمون انه
 ٢٣ كان معي خادماً في الانجيل كالولد مع ابيه * (٢٣) فايأه ارجو
 ان ابعث اليكم عاجلاً اول ما أرى ما يكون من امري *
 ٢٤ (٢٤) واثق بالرب اني اقدم اليكم انا ايضاً سريعاً * (٢٥) ولكني
 حسبتُ من الضروري ان اوجه اليكم ابفرديطس الاخ .
 الذي هو عامل معي وصاحبي في الجندية . وهو لكم رسول
 ٢٦ وخادمٌ لحاجتي * (٢٦) لانه كان تائقاً اليكم اجمعين . وكان
 ٢٧ مغموماً لانكم قد بلغكم انه كان مريضاً * (٢٧) فانه قد مرض
 حتى قارب الموت . ولكن الله رحمه . وليس ايأه رحم فقط
 ٢٨ بل اباي ايضاً . لئلا يكون لي حزنٌ على حزن * (٢٨) فوجهته
 اليكم استعجلاً . لكي تسروا به ايضاً اذا رايتموه ويتفرج حزني
 ٢٩ انا * (٢٩) فاقبلوه في الرب بكل سرور . والذين هم على
 ٣٠ مثل حاله خصوصاً بالكرامة * (٣٠) فانه قد اشرف على الموت
 من اجل عمل المسيح وخاطر بنفسه . لئتم ما قصرتم انتم فيه
 من الخدمة لي *

واخذ صورة عبدي . وصار في شبه الناس . فوجد في الشكل
 مثل الانسان . (٨) ووضع نفسه واطاع حتى الموت موتاً
 بالصليب * (٩) ولذلك رفعه الله . واعطاه اسماً افضل من
 الاسماء كلها . (١٠) لكي تجثو باسم يسوع كل ركبة ممن في
 السماء ومن على الارض ومن تحت الارض . (١١) ويعترف كل
 لسان أن يسوع المسيح هو الرب لمجد الله الآب *
 (١٢) اذا يا احبابي (كما اطعم في كل وقت) لا كما في
 حضوري فقط . بل الآن اكثر بالخصوص في غيابي اعملوا
 عمل خلاصكم بخوف ورعدة * (١٣) فان الله هو الذي يعمل
 فيكم أن تريدوا وان تعملوا بسبب الرضوان * (١٤) واعملوا
 كل شيء بلا تدمير وبلا شك . (١٥) لتكونوا بلا لوم وأبناء
 لله وديعين بلا عيب في وسط حقب معوج وملتوي . تضيئون
 بينهم كالأنوار في العالم . (١٦) وتتمسكون بكلمة الحياة لفخري في
 يوم المسيح . بأنني لم اسع عبثاً ولم اتعب باطلاً * (١٧) ولكن
 ولئن كنت اقرب على ذبيحة ايمانكم وخدمته . فاني افرح
 وابتهج مع جميعكم * (١٨) وبذلك عينه فافرحوا انتم ايضاً معي
 وابتهجوا *

(١٩) وانا ارجو من الرب يسوع أن اوجه اليكم طيماتاوس

عاجلاً . لكن
 (٢٠) لأن ليس
 خالص *
 هو ليسوع
 كان معي
 أن ابعث
 (٢٤) واثق
 حسبت
 الذي هو
 وخادم
 مغموماً
 حتى قارب
 بل اياي
 اليكم استعج
 انا * (٢٩)
 مثل حاله
 من اجل
 من الخدم

٣٨ (٢٨) ولا تخوفوا بشي من المقاومين . وذلك لم هو حجة هلاك . وإما لكم فهو بينة خلاص . وذلك هو من الله *
٣٩ (٢٩) لانكم ما أعطيت من اجل المسيح أن تؤمنوا به فقط . بل
٣٠ أن تتألموا في سببه ايضا . (٣٠) ويصيبكم الجهاد عينه الذي عاينتموه في وبلغكم الآن عني *

الاصحاح الثاني

الحبة الاخوية . سرنجرد المسيح . وجوب ركوع كل ركة باسم يسوع .
وجوب العمل بامر الخلاص بالخوف . مدح طيماوس . وابفرديطس
١ (١) فان كان تعزية بالمسيح . او نسكين قلب بالحبة . او
٢ شركة في الروح . او احشاء ورافة . (٢) فتمموا فرحي . بان
ترتأوا رايًا واحدًا . ويكون لكم مودة واحدة . بنفس واحدة
٣ وفكر واحد * (٣) ولا تعملوا شيئًا بالخرب والعجب . بل
بالتواضع فليحسن كل واحد منكم صاحبة افضل منه .
٤ (٤) ولا ينظرن احد منكم الى ما هو لنفسه . بل كل واحد الى
٥ ما هو لأصحابه ايضا * (٥) فليكن لكم هذا الفكر الذي في
٦ يسوع المسيح ايضا . (٦) وهو أنه اذ كان في صورة الله . لم
٧ يحسب خلسة أن يكون عديلاً لله . (٧) ولكنه اخلى نفسه .

١٨ خصام. فليس ذلك منهم يا خلاص. اذ يظنون أنهم يجعلون
 ضيقاً في وثاقي * (١٨) وما ذلك. غير أنه على كل حال. سواء
 كان بعلّة ام بحق. يبشر بالمسيح. وانا افرح بذلك *
 ١٩ وسافر ايضاً. (١٩) لاني عالم أن ذلك يأول لي الى
 ٢٠ الخلاص بطلبكم وبموازة روح يسوع المسيح. (٢٠) كما انتظر
 وارجو أنني لا اخزي في شيء. بل بكل مجاهرة. كما في كل
 حين كذلك الآن. يتعظم المسيح في جسدي. إن كان في
 ٢١ حياتي او في موتي * (٢١) وإنما حياتي هي المسيح. وإن مت.
 ٢٢ فذلك ربح لي * (٢٢) وإن كانت الحيوة في الجسد هي ثمرة عمل
 ٢٣ لي. فأبما اختار لنفسي لست ادري * (٢٣) لأن الأمرين
 بضطراني. انتهى أن انحل وأصير مع المسيح. وذلك اصلح
 ٢٤ لي كثيراً. (٢٤) ولأن ابني في الجسد الزم من اجلكم *
 ٢٥ واذا انا واثق بهذا. اعلم أنني ما كنت وياقي مع جميعكم
 ٢٦ لنفعتكم وشروركم في الايمان. لكي يزداد افتخاركم بيسوع
 المسيح بسببي اذا قدمت ايضاً عليكم *

٢٧ (٢٧) فليكن فقط سيرتكم كما يلازم انجيل المسيح. حتى اكون
 إن جئت ورايتكم او كنت غائباً عنكم. اسمع فيكم بانكم مقيمون
 في روح واحد. مجاهدين معا بنفس واحدة مع ايمان الانجيل *

٢٨ (٢٨) ولا

هالك

٢٩ (٢٩) لانكم

٣٠ أن تتألموا

عائتموه

الحبة الا

وجوب

(١)

٢ شركة في

ترتأوا

٣ وفكر

بالتواضع

٤ (٤) ولا

٥ ما هو

٦ يسوع

٧ بحسب

٥ (٥) لسبب مشاركتكم في الانجيل من اليوم الأول الى الآن .
 ٦ (٦) وانا واثق بهذا الامر عينه . أَنَّ ذلك الذي ابتداء فيكم
 ٧ العمل الصالح . يتمه الى يوم يسوع المسيح . (٧) كما يحق لي أَنْ
 اظن ذلك بجميعكم . لَأَنِّي حافظكم في قلبي . في وثاقي وفي
 احتياج الانجيل وتثنيته أَنكم اجمعون شركائي في النعمة *
 ٨ (٨) والله شاهد علي . كيف انا اشتاق اليكم اجمعين في أحشاء
 ٩ يسوع المسيح * (٩) وهذه صلاتي . أَنْ يزداد حبكم أكثر فاكثراً
 ١٠ بالعلم وبكل فهم . (١٠) حتى تميزوا الأمور الموافقة . لكي
 ١١ تكونوا خالصين وبلا عثرة ليوم المسيح . (١١) متمنين من ثمر
 البر الذي يسوع المسيح لمجد الله وحده *
 ١٢ (١٢) وأحب أَنْ تعلموا يا اخوتي . أَنَّ أموري صارت
 ١٣ للانجيل منفعة أكثر . (١٣) حتى ان وثاقي قد علن بالمسيح في
 ١٤ كل دار الولاية وفي سائر الأماكن اجمع . (١٤) وأكثر الاخوة
 اذ هم متكلمون بالرب على وثاقي . يزدادون جرأة على أَنْ
 ١٥ ينطقوا بكلام الله بلا خوف * (١٥) أما طائفة منهم فعن حسد
 ومرآء . وأما طائفة فعن هوى صالح يكرزون بالمسيح *
 ١٦ (١٦) أما الذين عن محبة . فانهم يعلمون أَني إنما وضعت
 ١٧ لاحتياج الانجيل . (١٧) وأما الذين ينادون بالمسيح عن

رسالة بولس الرسول

الى اهل فيلي

مدينة فيلي كانت من أعمال مقدونية . وكان اهلها يحترمون
بولس الرسول . فبعثوا اليه برسالة اذ كان مقبداً في رومية على يد
ابنرديطس . فارسل اليهم هذه الرسالة جواباً على يده ايضاً *
فيها يعلم المحبة والاتفاق والتواضع . ويحذّرهم من المعلمين الكاذبين
الذين يستمهم كلاباً واعداً صليب المسيح . ويشكرهم على صدقاتهم *
كُتبت في نحو سنة تسع وعشرين بعد صعود ربنا *

الاصحاح الاول

تمني بولس ان يخل ويكون مع المسيح لولا
منفعة اهل فيلي

(١) من بولس وطيماتاوس عبدَي يسوع المسيح . الى جميع
القدّيسين يسوع المسيح . الذين في فيلي مع الاساقفة
والشمامسة * (٢) النعمة معكم والسلام من الله اينا . ومن
الرب يسوع المسيح * (٣) اني اشكر الاهي عند كل ذكر لكم
(٤) دائماً في جميع ادعيتي . مقدّمًا الطلبة عنكم جميعاً بفرح

(٥) لسبب
(٦) وانا واث
العمل انص
اظن ذلك
احتجاج
(٨) والله ش
يسوع المس
بالعلم وب
تكونوا خ
البر الذ
(١٢)
للا انجيل
كل دار
اذ هم مت
ينطقوا ب
ومراء
(١٦) أما
لاحتجاج